

【東京都・千代田区合同帰宅困難者対策訓練】

千代田区内の駅周辺に帰宅困難者が多数発生したことを想定して、商業施設、公共施設の管理者などが連携し、混乱の防止や安全確保を行うための訓練の実施

日時：平成28年2月8日(月) 午前9時～午後1時頃

場所：東京駅、飯田橋駅、四ツ谷駅、秋葉原駅、霞ヶ関駅の各周辺

主催：東京都、千代田区

【多言語音声翻訳システムの活用】

- ① 帰宅困難者のうち外国語話者に対する情報提供として、語学ボランティアや国立研究開発法人 情報通信研究機構(NICT)が開発した多言語音声翻訳システム(Voice Tra)を活用
- ② メガホン型翻訳機を利用して秋葉原駅で外国語話者への情報提供実験を実施。また、日比谷公園において、Voice Traのほか、聴覚障害者コミュニケーション支援アプリの「こえとら」及び「Speech Canvas」を展示・紹介



メガホン型翻訳機を利用し、「落ち着いて行動してください」等を日・英・中・韓の4言語でお知らせ



英、中、韓、ベトナム語に分かれて、Voice Traで必要な情報提供等を実施

【東京マラソン2016】

日時：平成28年2月28日(日)の午前9時5分～午後4時10分

規模：都内を約3万7千人のランナーが走行
(うち約6千5百人が外国人ランナー)

主催：一般財団法人 東京マラソン財団

【多言語音声翻訳システムの活用】※東京マラソン2015に続き、今年で2度目

- ① 多言語対応ボランティアへの周知
事前説明会でVoice Traの使用方法について周知
外国語話者との会話での活用のため、ボランティア各自のスマートフォンにダウンロードして活用
- ② 救護所(スタート、沿道、フィニッシュライン等計8カ所)
Voice Tra搭載タブレットを各箇所に配置するとともに、NICTスタッフが待機
外国語話者の負傷者などへの対応に活用



メガホン型翻訳機の活用状況(浅草、銀座)

©一般財団法人 東京マラソン財団

- ③ メガホン型翻訳機
警視庁がスタート周辺、銀座、浅草及びフィニッシュの東京ビッグサイト周辺において外国人ランナー、観覧者等の誘導、案内に活用
(発話例)「混雑の原因となります。立ち止まらないでください」
(日・英・中・韓)など

インフォメーション、手荷物相談所でのVoiceTraの活用



VoiceTraは雑音対策のためマイク等を接続して対応

©一般財団法人 東京マラソン財団

1. 目的

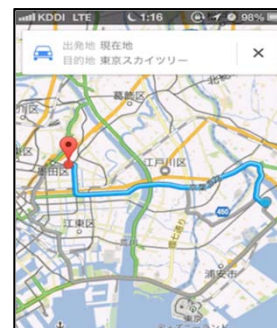
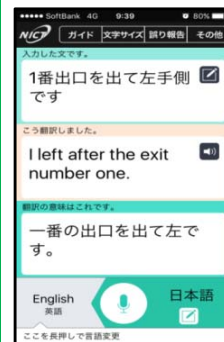
1. 運行情報や駅周辺施設等の情報を迅速に閲覧できる環境を整備し、案内サービスの充実を図る。
2. 外国人旅行者や障がい者への対応時のコミュニケーションツールとして活用し、ソフト面のバリアフリー化を推進する。
3. 乗務員・駅係員にリアルタイムの運行情報を一斉配信し、お客様への迅速・正確なご案内に活用するとともに事故対応等の迅速化を図る。

2. 運用（時期・場所・機器）

1. 運用開始：平成28年4月1日（金）～
2. 導入場所：
 - ・都営地下鉄（委託駅含む）の101駅の改札口及び駅事務室：275台
 - ・日暮里・舎人ライナー（日暮里駅・西日暮里駅）の改札口（一部を除く）及び駅事務室：5台
 - ・浅草線の乗務員（車掌）：100台
3. 導入機器：iOS iPad Air2（画面サイズ9.7インチ）

3. 機能（アプリケーション）

- ①翻訳（VoiceTra）
- ②地図情報（Google Maps）
- ③経路・時間（乗換案内・駅すぱあと）
- ④筆談（筆談パット）



4. 今後の対応

- 平成28年度末までに、都営地下鉄全線の全乗務員（運転士、車掌）に拡大配備
- 列車運行情報をリアルタイムで表示する機能を追加するなど、タブレット端末を活用した案内サービスの一層の充実を図っていく。



その他の取組（訪日外国人向け無料Wi-Fiサービス）

- 訪日外国人の更なる利便性向上を図るため、都営地下全4路線の車内において、無料Wi-Fiサービスを導入していく。
- 平成28年2月より、空港アクセス線でもある都営浅草線の1編成に導入し、その後平成32年（2020年）3月までに全編成に導入予定
- NTTBPのサービス（Japan Connected-free Wi-Fi）とWi2のサービス（TRAVEL JAPAN Wi-Fi）をともに導入



NTTBP



Wi2

多言語対応・ICT化推進 フォーラム in 多摩

～東京2020オリンピック・パラリンピックに向けて～

あなたの「まち」の明日をつくる、多言語対応に役立つ情報をご提供します。



HOST CITY



開催日

平成28年7月5日(火)

13:00～16:30(12:30受付開始)

- 厚切りジェイソン氏による特別講演
- 多言語対応が分かる基調パネルディスカッション
- 観光・災害対応・自治体広報・公共交通・多文化共生・ICT等に関するセミナー/パネルディスカッション
- ネットワークづくりのワークショップ
- 多言語対応に関するICTの最新技術の紹介・展示
- 区市町村補助金相談コーナー 等

会場

東京自治会館

〒183-0052東京都府中市新町2-77-1
<http://www.ctv-tokyo.or.jp/02.html>

お問い合わせ

東京都オリンピック・パラリンピック準備局
〒163-8001 新宿区西新宿2-8-1

TEL:03-5388-2169

対象 区市町村職員、観光協会・商工会など関係団体の職員

主催 東京都



開催プログラム(予定) 13:00~16:30 ※開場12:30

13:00~13:10(10分)

主催者挨拶・趣旨説明等

13:10~13:25(15分)

特別講演 「Why 多言語対応!？」
お笑い芸人兼IT企業役員 **厚切りジェイソン氏**

PROFILE

アメリカ出身。2011年、本格的に来日。アメリカ英語対応の音声認識ソフトの開発・研究に従事した経歴を持ち、現在、ITベンチャー企業の会社役員も務める傍ら、タレントとしても活動。また、東京マラソン2016(2月)に出場し、4時間台で完走。都産業労働局が行う「東京ブランド推進プロジェクト」のアンバサダーも務めている。



13:25~14:15(50分)

基調パネルディスカッション 「東京2020オリンピック・パラリンピックに向けた多言語対応」

- 【パネリスト】 岐阜女子大学 文化創造学部 特任教授 **河原俊昭氏**
PROFILE 言語政策、多文化主義、語学教育の分野で多くの著書や論文を発表し、日本言語政策学会の学会誌の編集長を務めた。著書に『自治体の言語サービス』等。
- 弘前大学 人文学部 社会言語学研究室 教授 **佐藤和之氏**
PROFILE 外国人への災害情報伝達手段として『やさしい日本語』を研究し、実用化を推進。自治体・学校等への情報提供や被災地支援活動等を行っている。
- 早稲田大学 教育学部 英語英文学科 准教授 **ペート・バックハウス氏**
PROFILE ドイツ出身。専門分野は社会言語学、言語変化、会話分析、文字・表記。社会言語科学会等に所属している。著書に『日本の言語景観』等。
- 【コーディネーター】 みずほ総合研究所(株) 調査本部 経済調査部長 **太田智之氏**

14:25~15:10(45分)

観光パネルディスカッション

「留学生との連携によるまちの魅力の再発見と多言語情報発信～地域資源を活かして～」

- 【パネリスト】
杏林大学 総合政策学部 准教授 **久野新氏**
文化学園大学 国際文化・観光学科 准教授 **栗山丈弘氏**
青梅市教育委員会 社会教育課 社会教育主事 **若林裕香氏**
小平市 産業振興課 課長補佐 **櫻井健氏**
【コーディネーター】
(株)エンパブリック 代表取締役 **広石拓司氏**

14:25~15:10(45分)

災害対応セミナー

「災害時の外国人への情報伝達から学ぶ多文化共生～『やさしい日本語』の可能性～」

- 弘前大学 人文学部 社会言語学研究室 教授 **佐藤和之氏**

14:25~14:55(30分)

公共交通セミナー

「公共交通機関の多言語対応」

- 東京都 都市整備局 都市基盤部
一般社団法人 東京バス協会
京王電鉄バス(株) 運輸営業部 乗合事業担当課長 **田崎達久氏**
一般社団法人 東京ハイヤー・タクシー協会 副会長 **藤原廣彦氏**

14:25~14:45(20分)

多文化共生セミナー

「地域と連携した『英語少し通じます商店街』の取組について」

- 品川区 協働・国際担当課長 **河内崇氏**

15:20~15:50(30分)

ICTセミナー

「2020年に向けた社会全体のICT化推進について」

- 総務省 情報通信国際戦略局

15:20~15:50(30分)

観光セミナー

「東京都の観光関係施策の紹介」

- 東京都 産業労働局 観光部

15:20~15:40(20分)

災害対応セミナー

「多言語による防災・生活情報メール配信事業について」

- 千葉県 八千代市 総合企画課 **坂根和男氏** / **川田康介氏**

15:20~15:50(30分)

自治体広報セミナー

「日本一の自治体広報誌から学ぶ『まちに恋する広報戦略』」

- 埼玉県 三芳町 秘書広報室 **佐久間智之氏**

16:00~16:30(30分)

ネットワークづくりワークショップ

「東京2020大会や多言語対応に取り組む職員の情報交換会」

- 【コーディネーター】
(株)エンパブリック 代表取締役 **広石拓司氏**

16:00~16:20(20分)

観光セミナー

「奥多摩町への外国人誘客の環境整備」

- 奥多摩町 観光産業課 課長 **原島滋隆氏**

14:15~16:30 ※フリー入場制

ICT最新技術展示会(デモンストレーション等)



メガホン型翻訳機



スマートグラス字幕放送



スキャン翻訳



多言語音声翻訳システム
その他、デジタルサイネージ、ロボット等(予定)

※各プログラムのタイトルは全て仮題です。

【お申し込み】

mail: ict@evolb.co.jp (申込専用)

ICT最新技術展示会以外の各プログラムは、事前申込み制です。
別紙申込書(エクセルデータ)を上記アドレスまでお送りください。

なお、各コマの定員に空きがある場合は、当日先着順にて受け付けます。

東京自治会館 〒183-0052 東京都府中市新町2-77-1 TEL:042-384-6444

京王線/府中駅下車(北口) 武蔵小金井駅南口行き(バス乗り場1番)、東京自治会館下車 所要時間 約15分 220円
JR中央線/武蔵小金井駅下車(南口) 府中駅行き(バス乗り場1番)、東京自治会館下車 所要時間 約10分 200円

